



## ユニバーサル都市・福岡 UNIVERSAL FUKUOKA CITY

### 福岡市総務企画局企画調整部

〒810-8620 福岡市中央区天神一丁目 8-1  
電話：092-711-4864 FAX：092-733-5582  
E-mail:kikaku.GAPB@city.fukuoka.lg.jp

Planning and Coordination Department,  
General Affairs & Planning Bureau,  
Fukuoka City Government

1-8-1 Tenjin, Chuo Ward, Fukuoka City,  
810-8620, Japan  
Fax: 092-733-5582  
E-mail:kikaku.GAPB@city.fukuoka.lg.jp

### 福岡市总务企画局企划调整部

邮编 810-8620 福岡市中央区天神 1 丁目 8-1  
传真：092-733-5582  
电子邮箱地址 :kikaku.GAPB@city.fukuoka.lg.jp

### 후쿠오카시 총무기획국 기획조정부

우편번호 810-8620 후쿠오카시 주오구 덴진 1초메 8-1  
FAX : 092-733-5582  
E-mail:kikaku.GAPB@city.fukuoka.lg.jp

HP [ユニバーサル都市・福岡](#) 検索

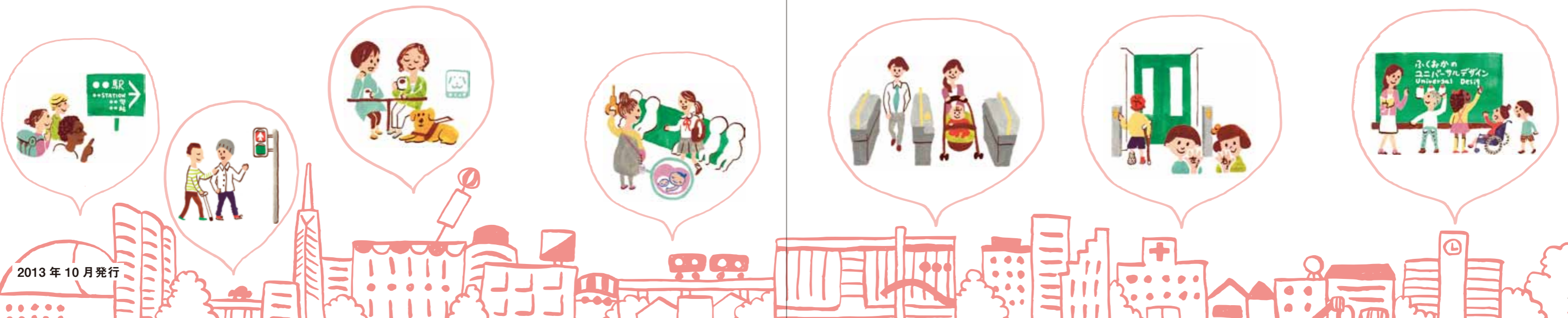
f [ユニバーサル都市・福岡](#)

# ユニバーサル都市・福岡賞 2013 ● 受賞者のご紹介

INTRODUCTION OF WINNERS OF THE 2013 UNIVERSAL FUKUOKA CITY AWARDS  
全民城市福岡賞 2013 获奖者介绍 유니버설 도시·후쿠오카상 2013 수상자 소개



みんながやさしい、  
みんなにやさしい。



# みんながやさしい、みんなにやさしい ユニバーサル都市・福岡を目指して。

Friendly People, Friendly City -  
人人关爱，关爱人人。为建设全民城市福岡而努力。

Aspiring to Universal Fukuoka City  
모두가 친절함, 모두에게 친절함 도시. 유니버설 도시 후쿠오카를 목표로.



福岡市長  
高島 宗一郎  
(たかしま そういちろう)

福岡市では、“みんながやさしい、みんなにやさしい「ユニバーサル都市・福岡」”をまちづくりの基本的な考え方として、公共施設や歩道の段差解消、案内サインの4か国語表記などのハード面での整備だけでなく、市民の皆さんが互いに思いやりの心を持って助け合えるようにするため、ソフト面での取り組みも進めています。

こうした取り組みは、市役所だけでなく市民や企業の皆さんにも積極的に取り組んでいただいております。平成25年度に「ユニバーサル都市・福岡賞」を創設しました。これは、市民や企業の皆さんが取り組んでいる素晴らしい取り組みや製品開発などを表彰することで、「ユニバーサル都市・福岡」とはこういうものだと分かりやすく知っていただくというものです。また、この賞を通じて、「ユニバーサル都市・福岡」の考え方をさらに広め、福岡市をみんなが笑顔で暮らせるまちにしていきたいと考えています。



「ユニバーサル都市・福岡賞」  
選考委員会 委員長  
栃原 裕  
(とちはら ゆたか)  
放送大学特任教授 福岡学習センター所長  
九州大学 名誉教授

今年度から始まった「ユニバーサル都市・福岡賞」ですが、どの応募もユニバーサルデザインの考え方に基づいた、独創性が豊かなもの、先見性に優れたもので、熱意も感じられました。ユニバーサルデザインとは、できるだけ多くの人々が自由に快適に利用でき行動できるように、あらかじめ思いやりのある配慮を行うという考え方です。そのため、特定の利用者だけでなく、さまざまな人の意見や評価を参考にして、取り組みや製品開発などを進めたりすることが、とても重要となります。

みんなが多様性を認め合い、思いやりの心を持つことで、みんなにやさしい取り組みや製品、サービスなどが生まれます。難しく考えずに、思いやりや気配り、そして声掛けをまずは自分から実行していくことで、「ユニバーサル都市・福岡」が実現していくと思います。

すべての人の  
人権が尊重  
されている

誰でもが情報を  
わかりやすく得られる

訪れる人に  
やさしい

子どもが  
健やかに育つ

おもてなしの心が  
根付いている

高齢者や障がい者、  
子育て中の人も  
地域で共に支え合い  
暮らしている

バリアフリーが  
行き届き、安全で  
快適に移動できる

思いやりの心が  
育まれている

ユニバーサルデザインの製品や  
デザイナーが生まれる

# ユニバーサル都市・福岡賞とは？

## About the Universal Fukuoka City Awards?

全民城市福岡奖的概念是？ 유니버설 도시 후쿠오카상이란？

福岡市では、“みんながやさしい、みんなにやさしい「ユニバーサル都市・福岡」”の実現に向けて、様々な取り組みを進めています。この「ユニバーサル都市・福岡」の考え方を、市民の皆さんがもっと分かりやすく身近に感じることができるよう、平成25年度に「ユニバーサル都市・福岡賞」を創設しました。これは、福岡市内でユニバーサルデザインの考え方に基づく優れた活動やサービス、誰もが使いやすい製品、分かりやすい情報発信などを行っている個人や団体、企業などを表彰するものです。このパンフレットでは、第1回目の最優秀賞・優秀賞に輝いた取り組みなどをご紹介します。

The city of Fukuoka is taking various approaches toward realization of the vision "Friendly People, Friendly City, Universal Fukuoka City." In fiscal 2013, it established the Universal Fukuoka City Awards for the purpose of enhancing understanding of the Universal Fukuoka City vision among the citizenry and bringing it closer to them. The Awards are presented to commend excellent activities and services grounded in the universal design philosophy, goods and facilities that are conducive to use by all, and citizens, groups, companies, and other parties engaged in easy-to-understand publicity about UD. This pamphlet provides information on the efforts which were awarded first and second prizes in the first installment of the Awards.

福岡市为了实现人人关爱、关爱人人“全民城市福岡”，正在推行各种各样的活动。我们于2013年创设了“全民城市福岡奖”，以便各位市民能够更加简明、切身地感受这一“全民城市福岡”的理念。该奖项将在福岡市内，表彰基于全民设计理念实施优秀活动、服务，以及开发为方便所有人使用的产品、发布简单明了的信息等的个人及团体、企业等。本手册将为您介绍荣获第一届最优秀奖和优秀奖的活动等。

후쿠오카시에서는 모두가 친절한, 모두에게 친절한 '유니버설 도시 후쿠오카'를 실현하기 위해서 다양한 활동을 추진하고 있습니다. 이 '유니버설 도시 후쿠오카'의 이념을 시민 여러분이 더욱 쉽게 이해하고 친근하게 느끼실 수 있도록 2013년도에 '유니버설 도시 후쿠오카상'을 창설하였습니다. 이는 후쿠오카 시내에서 유니버설 디자인의 이념에 근거한 뛰어난 활동과 서비스, 누구나 사용하기 편리한 제품, 알기 쉬운 정보 발신 등을 전개하는 개인과 단체, 기업 등을 표창하는 것입니다. 이 팸플릿에서는 제1회에서 최우수상, 우수상을 수상한 활동 등을 소개합니다.

### 表彰の対象者 Commendation subjects 表彰对象 표창 대상자

#### 【個人】 Individuals 个人 개인

福岡市内に居住、通勤、通学している、又は福岡市内を活動の本拠としている個人

#### 【団体・事業者等】 Groups, businesses, etc. 団体、业务单位等 단체·사업자 등

福岡市内に拠点があり、又は活動や事業を実施している団体・事業者等  
(政治団体、宗教団体及び国、地方公共団体及びそれらの外郭団体を除きます)

#### 【学校等】 Schools etc. 学校等 학교 등

福岡市内の幼稚園、保育園、小学校、中学校、高等学校、特別支援学校、  
大学(短期大学含む)、専修学校

### みんながやさしい部門 Friendly People Category 人人关爱部门 모두가 친절한 부문

福岡市内における、ユニバーサルデザインの考え方に  
基づく優れた取り組みで、継続性のあるもの。

Excellent continuing approaches based on the  
universal design philosophy in the city of Fukuoka

在福岡市内实施的基于全民设计理念的优秀活动并且是可持续项目

후쿠오카시에서 유니버설 디자인의 의미에 근거한 뛰어난  
활동으로 지속성이 있는 것.

たとえば：  
社員みんなが  
サービス助士の  
資格を取得して行  
う、  
きめ細やかな  
サービス



### みんなにやさしい部門 Friendly City Category 关爱人人部门 모두에게 친절한 부문

福岡市内における、ユニバーサルデザインの考え方に  
基づく優れた製品開発、施設整備、情報発信で概ね5  
年以内に行われたもの。

Excellent product development, facility  
conditioning, and information provision based on  
the universal design philosophy in the city of  
Fukuoka, generally within the last five years

在福岡市内约5年内实施的基于全民设计理念的优秀产品开  
发、设施整備、信息发布等项目

후쿠오카시에서 유니버설 디자인의 의미에 근거한 뛰어난  
제품 개발, 시설 정비, 정보 발신으로 약 5년 이내에 실시된 것.

たとえば：  
通路やエリアに  
テーマカラーを設けて、  
初めて訪れた人でも  
現在地や目的地が  
分かりやすい施設





## 最優秀賞

First Prize 最优秀奖 최우수상

### 特定非営利活動法人FUKUOKAデザインリーグ

NPO Fukuoka Design League

特定非営利活動法人FUKUOKA Design League

특정 비영리활동법인 FUKUOKA 디자인 리그



### 多様な市民にユニバーサルデザインを普及するための一連の活動

A series of activities to spread universal design among all diverse citizens

向市民普及全民设计为目的的一系列活动

많은 시민분들께 유니버설 디자인을 알리기 위한 활동

福岡市内を中心とした様々なデザイナーにより構成された団体であり、ユニバーサルデザインの考え方などを普及するため、多様な市民が参加できるワークショップやイベント、誰もが利用しやすい出版物の作成等を行っている。

選考理由

- 様々なデザインの専門家が一体となって、社会的な課題解決のための提案や活動を、デザインを通して継続的に行っている。
- いずれも積極的に参加したくなるような魅力的な企画であり、多くの人の参加が見込まれる。

## 優秀賞

Second Prize 优秀奖 우수상

### 園芸福祉ふくおかネット

Engei Fukushi Fukuoka Net

園芸福祉福岡網

원예복지 후쿠오카 넷



### 多様な市民と一緒に楽しめる園芸福祉活動

Gardening activities with a welfare dimension, for the enjoyment of diverse citizens together

全体市民共同参与的园艺福祉活动

많은 시민분들이 함께 다같이 즐길 수 있는 원예복지 활동

地域に暮らす多様な人々が、同じ立場で園芸を通じた活動と一緒に楽しみ喜びを共有するための活動を行っており、特にアイランドシティ中央公園においては、開園当初より「五感の庭」を整備している。

選考理由

- 園芸を通して障がい者や高齢者など多様な人々が一緒に楽しく取り組むことができる。
- 多様な人々を対象とした園芸活動を行っている団体は他になく、多様な人々の自立と社会参加に寄与している。



## 最優秀賞

First Prize 最优秀奖 최우수상

### こども×くすり×デザイン実行委員会

“Kids × Medicine × Design” committee

儿童×药品×设计执行委员会

어린이×약×디자인 실행위원회



### 利用者と一緒に開発された子ども向けおくすり手帳

Medicine notebook for children, developed with users

与使用者一起开发的面向儿童的药品手册

이용자와 함께 개발한 어린이용 약 수첩

子どもの健康管理を目的として、子供向け「おくすり手帳」を開発している。開発に当たっては、利用者や薬剤師などからのヒアリング、ワークショップを通じて問題点や改良点を見つけ、それらを反映するなど利用者の視点を十分に取り入れている。

#### 選考理由

- 開発段階から利用者の意見を徹底して取り入れており、当事者性が高い。
- 子ども向けのおくすり手帳はこれまでに無く、福岡発の優れた製品である。
- デザイン性が高く、楽しみながら使用ができる。



## 最優秀賞

First Prize 最优秀奖 최우수상

### 有限会社 完装

Kanso Co., Ltd.

有限公司 完装

유한회사 간소



### 反射材を使用した認識しやすい自転車サイン

High-visibility bicycle signs using reflective materials

使用了易于辨别的反射材料的自行车标志

반사재를 이용한 인식이 편리한 자전거 사인

自転車通行空間において、そこが自転車通行空間であることとあわせて、進行方向もわかりやすい、自転車を上から見たサインを考案し、実用化したものである。材料に反射材を使っており、雨天時や夜間などの視認性を向上させるなどの工夫もある。

#### 選考理由

- 従来のサインがはらむ問題点の発見から商品開発した、ユニバーサルデザインの考えに基づく製品である。
- 反射材を使う斬新なアイデアと、それを普及させるための低コスト化の工夫がある。
- 福岡発の優れた製品として実用化されている。



## 優秀賞

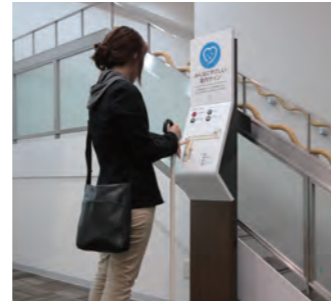
Second Prize 优秀奖 우수상

### 株式会社 福岡銀行

The Bank of Fukuoka

株式会社 福岡銀行

주식회사 후쿠오카 은행



#### ユニバーサルデザインに配慮された店舗整備等

Conditioning of shops with concern for universal design

注重全民设计的店铺配备等 유니버설 디자인을 채택한 점포 정비 등

全ての人に使いやすく心地よい銀行となるように、全店舗をユニバーサルデザインの視点で整備している。また、全店舗にサービス介助士の資格を持つスタッフを配置する等、ソフト面のサービスも充実させている。

#### 選考理由

- ハード面だけでなくソフト面の取組みもあわせて充実させており、ユニバーサル都市・福岡の考え方に合致する。
- 部分的な対応でなく、全店舗を対応させるといった徹底した取り組みである。

## 優秀賞

Second Prize 优秀奖 우수상

### 浅草 研二(個人)

Kenji Asakusa

浅草 研二

아사쿠사 겐지



#### ユニバーサルデザインに配慮された製品や施設などの情報発信

Publicity about products and facilities reflecting concern for universal design

注重全民设计的产品、设施等的信息发布 유니버설 디자인을 채택한 제품과 시설 등의 정보 발신

電子マガジンにて、ユニバーサルデザインの視点から優れた商品等を紹介する「思いやりデザイン講座」の連載や、公共施設など多様な人が訪れる施設のユニバーサルデザインの整備をレポートしたブログ、書籍の執筆を行っている。

#### 選考理由

- 障がい者や高齢者など多様な人々にとって有益な情報提供ができるほか、全ての人に対してユニバーサルデザインに配慮された製品や施設を身近に感じてもらい、その考え方を分かりやすく知ることができる取り組みである。

## 優秀賞

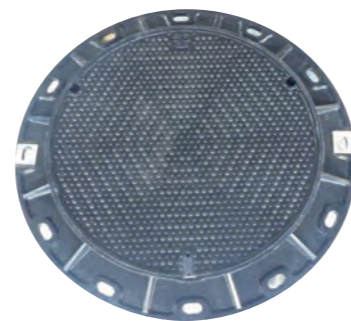
Second Prize 优秀奖 우수상

### 日之出水道機器 株式会社

Hinode, Ltd.

日之出水道機器 株式会社

히노데 수도기기 주식회사



#### 安全・快適に配慮された歩道用ハンドホール・マンホール鉄蓋

Sidewalk handhole & manhole iron covers reflecting concern for safety and pleasantness

以安全舒适为主设计的人行道用HAND HOLL盖・马葫芦盖 안전하고 쾌적하게 만들어진 보도용 핸드홀-맨홀 철뚜껑

ハンドホール・マンホールの表層構造を、科学的評価をもとに、スリップやつまづきを防止するほか、車いすの通行時のタイヤのとられや不快な振動の防止、転倒時のケガの軽減に配慮されたデザインを開発し、実用化している。

#### 選考理由

- 製品開発において、ユニバーサルデザインの理念に基づき、スリップやつまづき防止だけでなく、不快な振動防止、タイヤのとられ防止など全ての人にやさしい配慮がなされた製品である。
- 福岡発の優れた製品として実用化されている。

#### 「ユニバーサル都市・福岡賞」選考委員会 委員名簿(敬称略)

選考委員長	柝原 裕	放送大学特任教授 福岡学習センター所長／九州大学 名誉教授
選考委員	関根 千佳	株式会社ユーディット 会長／同志社大学 教授
選考委員	中芝 督人	福岡商工会議所 事務局長
選考委員	中原 義隆	NPO法人福岡市障害者関係団体協議会 理事長
選考委員	松浦 恭子	弁護士法人女性協同法律事務所 弁護士